Bompani

IT

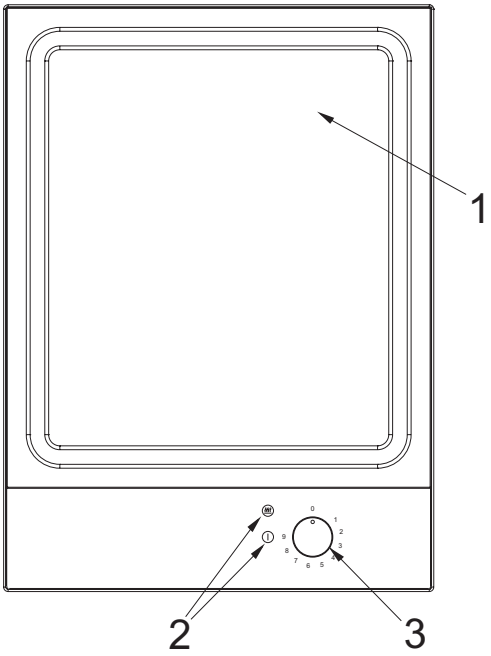
ISTRUZIONI D'USO E DI MONTAGGIO PIASTRA IN ACCIAIO INOX TEPPANYAKI

GB

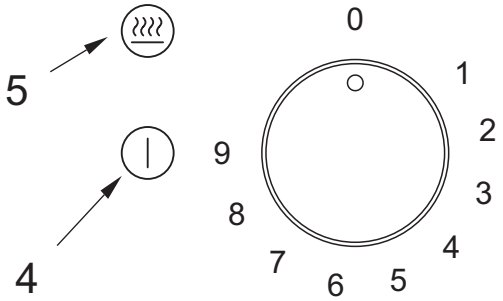
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS STAINLESS STEEL TEPPANYAKI

COD. 208668 / 06.03.2015

IT DESCRIZIONE



1 Area cottura
2 Indicazioni
3 Manopola area di cottura



2 - Indicazioni

4 Spia esercizio
5 Spia residuo calore

Gentile Cliente,

La ringraziamo e ci congratuliamo per la preferenza accordataci con l'acquisto di un nostro prodotto. Siamo certi che questo nuovo apparecchio, costruito con materiali di qualità, soddisferà nel modo migliore Le sue esigenze.
L'uso di questa nuova apparecchiatura è facile, tuttavia La invitiamo a leggere attentamente questo libretto prima di installare ed usare l'apparecchio.
Il libretto fornisce le indicazioni corrette sull'installazione, l'uso e la munutenzione oltre a dare utili consigli.

IL COSTRUTTORE

AVVERTENZE GENERALI

Questa piastra è conforme alle vigenti norme in materia di sicurezza. L'uso improprio può provocare danni a cose e/o persone. Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di mettere in funzione la piastra poiché contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Osservandole si evitano pericoli per le persone e danni materiali. Conservare le istruzioni d'uso e consegnarle anche a eventuali altri utenti.

- Questa piastra è destinata esclusivamente all'uso domestico, o simile al domestico qualora installato in ambienti lavorativi come ad esempio:
  - negozi, uffici o ambienti di lavoro analoghi.
  - alberghi, pensioni e strutture ricettive similari, solo per l'utilizzo da parte dei clienti.
- La piastra deve essere utilizzata sempre nei limiti del normale uso domestico, non per uso professionale, per preparare e tenere in caldo le pietanze. Qualsiasi altro impiego non è ammesso. Non si risponde di danni causati da un uso diverso da quello previsto o da impostazioni sbagliate dell'elettrodomestico.
- Le persone che per le loro capacità fisiche, sensoriali o psichiche o per la loro inesperienza o non conoscenza non siano in grado di utilizzare in sicurezza la piastra, non devono farne uso senza la sorveglianza e la guida di una persona responsabile.
- Controllare i bambini quando sono vicini alla piastra. Non permettere che vi ci giochino.
- I ragazzini più grandi possono utilizzare la piastra da soli solamente se è stato loro chiaramente spiegato come funziona e sono in grado di usarla correttamente. È importante che sappiano riconoscere i pericoli che possono derivare da un uso scorretto dell'apparecchio.
- La piastra è molto calda quando è in funzione e rimane calda anche per un certo tempo dopo averla spenta. Tenere lontani i bambini dall'apparecchio finché si è completamente raffreddato.
- Conservare fuori della loro portata, evitando di riporli in vani sopra o dietro la piastra, oggetti che potrebbero attirare la loro attenzione. Questi oggetti potrebbero indurli a salire sull'apparecchio. Pericolo di ustioni.
- Alcuni componenti dell'imballaggio (come il nylon o il polistirolo) possono essere pericolosi. Pericolo di soffocamento. Conservare l'imballaggio fuori della portata dei bambini e provvedere al più presto al suo smaltimento.
- Prima di procedere all'incasso controllare se la piastra presenta eventuali danni visibili. Non mettere mai in funzione una piastra danneggiata. È pericoloso per la sicurezza.
- La sicurezza elettrica è garantita solo se l'apparecchio è allacciato a un regolare conduttore di protezione. È molto importante assicurarsi che questa premessa sia verificata, perché fondamentale per la sicurezza. In caso di dubbio, far controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Prima di allacciare la piastra alla rete elettrica confrontare assolutamente i dati di allacciamento (tensione e frequenza) indicati sulla targhetta con quelli della rete elettrica. Se i dati non dovessero corrispondere l'apparecchio potrebbe danneggiarsi. **In caso di dubbio, rivolgersi a un elettricista.**
- **Per questioni di sicurezza, la piastra deve essere usata solo se incassata.**
- Non aprire mai l'involucro della piastra. L'eventuale contatto con parti sotto tensione o la modifica delle strutture elettriche o meccaniche possono mettere in pericolo l'utente e causare anomalie di funzionamento.

AVVERTENZE GENERALI

- Lavori di installazione e manutenzione nonché riparazioni devono essere eseguiti da personale autorizzato.
- A causa di lavori o riparazioni non correttamente eseguiti, possono crearsi seri pericoli per l'utente. Per eseguire lavori di installazione, manutenzione o riparazione staccare la piastra dalla rete elettrica. L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica solo se:
  – l'interruttore generale dell'impianto elettrico è disinserito,
  – i fusibili dell'impianto elettrico sono completamente svitati,
  – il cavo di alimentazione è staccato dalla rete elettrica; per staccarlo dalla rete non tirare il cavo, bensì afferrare la spina.
- Riparazioni da effettuare sull'apparecchio quando è ancora in garanzia possono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica autorizzata dalla casa produtrice altrimenti nel caso di eventuali successivi danni la garanzia non è più valida.
- Sostituire eventuali pezzi guasti o difettosi con ricambi originali ; solo usando pezzi di ricambio originali. garantisce il rispetto degli standard di sicurezza.
- Se si rende necessario sostituire il cavo di alimentazione perchè danneggiato, usare un cavo elettrico tipo H05VV-F (isolato in PVC)
- Non allacciare la piastra alla rete elettrica con prolunghe o prese multiple, perché non garantiscono la necessaria sicurezza (ad es. rischio di surriscaldamento).
- Se la spina viene staccata dal cavo di alimentazione elettrica è necessario che intervenga un elettricista qualificato per montare la piastra e allacciarlo alla rete elettrica. Rivolgersi a un elettricista che sia a conoscenza delle normative locali e delle normative supplementari emanate dall'azienda elettrica di zona e che effettui il lavoro a norma.
- La piastra è molto calda quando è in funzione e rimane calda anche per un certo tempo dopo averla spenta. Attenzione! Pericolo di ustionarsi.
- Non lasciare la piastra incustodita mentre è in funzione. Grassi e oli surriscaldati possono bruciare e causare un incendio.
- Se olio o grasso dovessero incendiarsi, non utilizzare acqua per cercare di spegnere il fuoco. Soffocare le fiamme ad es. con una coperta, un panno da cucina umido o similari.
- Non utilizzare la piastra per riscaldare l'ambiente. Le temperature elevate possono incendiare oggetti facilmente infiammabili situati nelle immediate vicinanze. Inoltre si riduce la durata di vita dell'apparecchio.
- Lavorando alla piastra accesa si consiglia di proteggere le mani usando delle apposite manopole o presine. Il tessuto delle manopole o presine non deve essere bagnato o umido. L'umidità aumenta infatti la conducibilità termica e il rischio di ustionarsi.
- Non preparare pietanze flambé sotto la cappa aspirante. Le fiamme possono arrivare alla cappa e incendiarla.
- Non utilizzare la piastra come superficie di appoggio. Se l'apparecchio è acceso o in caso di accensione inavvertita o calore residuo si rischia che evetuali oggetti in metallo possano surriscaldarsi (pericolo di ustionarsi). Altri oggetti, a seconda del materiale, possono fondersi o incendiarsi. Dopo l'uso spegnere la piastra.
- Se sono montati più apparecchi, non appoggiare pentole o padelle calde nell'area del listello intermedio altrimenti si potrebbe danneggiare il profilo di guarnizione.
- Non coprire mai la piastra con un panno oppure con una pellicola protettiva. Se il piano viene acceso inavvertitamente o è ancora caldo c'è pericolo di incendio.
- Non riscaldare contenitori chiusi, p.es. in latta, sulla piastra. La sovrappressione generata potrebbe far scoppiare il contenitore. Pericolo di ferirsi e ustionarsi.
- Non usare posate rivestite dato che la piastra diventa caldissima. Anche se sono termoresistenti e adatte all'utilizzo con il grill sono sconsigliate.
- Se nelle immediate vicinanze della piastra si utilizza un apparecchio elettrico, p.es. un frullatore, fare attenzione che il cavo di alimentazione elettrica non venga a contatto con la piastra calda. L'isolamento del cavo potrebbe danneggiarsi. Pericolo di scossa elettrica.
- Se sotto la piastra è posizionato un cassetto, si consiglia di non conservarvi oggetti infiammabili, come per esempio bombolette spray. Il portaposate del cassetto, se presente, deve essere in materiale resistente al calore.
- Riscaldare sempre a sufficienza le pietanze; germi eventualmente presenti nel cibo vengono soppressi solo a temperature sufficientemente alte e con un tempo di azione abbastanza lungo.

• Se la piastra è montata dietro un'anta del mobile, metterla in funzione solo lasciando l'anta aperta. Chiudere l'anta del mobile solo quando l'apparecchio e le spie di calore sono spenti.
• E' obbligatorio installare un setto separatore tra il fondo del piano ed un eventuale cassetto.
• L'apparecchio non può essere installato e utilizzato all'aperto.

PRIMA PULIZIA

• Rimuovere eventuali pellicole protettive.
• Pulire l'apparecchio con acqua calda e poco detersivo liquido per stoviglie. Asciugarlo poi con un panno morbido.

La prima volta che si inserisce il riscaldamento si generano odori. Questi odori o eventuali fumane si disperdono nell'ambiente poco dopo. Non sono da attribuire a un allacciamento errato oppure a un difetto dell'apparecchio.

USO

Accensione e spegnimento

La piastra si accende, ruotando la manopola verso destra e si spegne, ruotando la manopola verso sinistra.
La manopola non deve essere ruotata sullo "0", oltrepassando la posizione "9"
Dopo avere acceso la piastra si accende la spia esercizio.

Calore Residuo

Quando la piastra è calda si accende l'indicazione del calore residuo.
L'indicazione del calore residuo si spegne solo quando la piastra può essere toccata senza alcun pericolo di scottarsi.
Non toccare la piastra e non appoggiarvi oggetti non resistenti al calore finché è accesa la indicazione di calore residuo. Pericolo di ustioni e di incendio.

Aree di impostazione

Tipo di cottura	Area di impostazione
Tenere in caldo pietanze già cotte	1 - 2
Cuocere frutta, ad es. spicchi di mela, mezze pesche, fettine di banana ecc.	2 - 4
Cuocere verdura, ad es. porro ad anelli, funghi champignon a fettine, peperoni a listarelle, cipolla ad anelli ecc.	5
Cottura delicata di pesce (impanato, alla parigina)	6
Cuocere uno dietro l'altro carne, pesce, uova all'occhio di bue, omelettes ecc.	7 - 8
Arrostire frittelle di patate, gamberoni, pannocchie	9

Questi valori sono indicativi. Il tempo di cottura dipende dal tipo, dalla qualità e dalla consistenza dell'alimento.

USO

Consigli per la cottura

Prima di ogni uso, pulire la piastra con un panno umido per rimuovere polvere o altri residui.

- Preriscaldare la piastra per circa 8 - 10 minuti. Impostare il livello di potenza che servirà poi per la cottura. Usando i livelli di potenza da 8/9 possibile preriscaldare la piastra.
- Se si cucina carne, la piastra deve essere ben calda. Se la temperatura non è sufficientemente alta, la carne perde troppo liquido.
- La cottura sulla piastra richiede solo poco olio mentre se le pietanze sono marinate non serve. Utilizzando l'apposito grasso per cuocere questo va messo sulla piastra solo dopo che la spia si è spenta.
- Utilizzare solamente oli o grassi che possono essere riscaldati ad alte temperature.
- Consigliamo inoltre di marinare le pietanze da cuocere perché diventano particolarmente saporite.
- Se le pietanze sono troppo umide, per evitare gli schizzi, asciugarle con carta da cucina.
- Salare la carne solo al termine della cottura, altrimenti diventa secca.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Non utilizzare mai apparecchi a vapore per la pulizia. Il vapore potrebbe infatti giungere alle parti sotto tensione e causare un corto circuito.

Pulire sempre il piano di cottura dopoogni uso. Lasciare raffreddare il piano di cottura. Si consiglia di asciugare il piano dopo averlo pulito con un panno umido per evitare residui di calcare.

Per evitare che le superfici vengano danneggiate per la pulizia non si devono usare:

– detergenti contenenti soda, ammoniaca, acidi o cloruri,
– prodotti anticalcare
– prodotti per eliminare macchie e ruggine,
– detergenti abrasivi, ad esempio polveri o latte abrasivi, paste per pulire
– solventi,
– detergenti per lavastoviglie,
– spray per grill e forni,
– spray per vetro
– spazzole e spugne abrasive come ad es. pagliette o spugne che ancora contengono residui di detergenti abrasivi,
– oggetti appuntiti (per evitare di danneggiare la guarnizione tra piano di cottura e piano di lavoro).

- Usando un prodotto per la pulizia dell'acciaio inossidabile, attenersi alle indicazioni del produttore.
- Risciacquare sempre le superfici con acqua pulita. In questo modo si impedisce che eventuali residui di detergente vengano a contatto con gli alimenti che in seguito verranno cotti sulla piastra.
- Eventuali incrostazioni vanno eliminate subito con l'aiuto di una spatola.
- Lasciare che la piastra si raffreddi fino a diventare tiepida, versarci un po' si acqua con del detergente per stoviglie per ammorbidire le incrostazioni. Rimuovere le incrostazioni con una spatolae asciugare con un panno umido.
- Successivamente pulire la piastra con del detergente per acciaio inossidabile e un panno umido.
- Pulire la superficie con un panno umido e infine asciugarla con un panno pulito.
- Non utilizzare mai per la piastra un prodotto per la cura dell'acciaio.

Cosa fare se...?

... l'apparecchio non diventa caldo dopo che è stato acceso?
Verificare se l'interruttore principale dell'impianto elettrico è disinserito. Rivolgersi a un elettricista qualificato oppure all'assistenza tecnica.
Le riparazioni devono essere eseguite solamente da personale specializzato. Se non sono effettuate correttamente, le riparazioni possono mettere seriamente a rischio la sicurezza di chi lo usa..

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

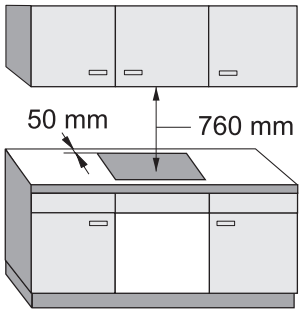
Indicazioni di sicurezza per il montaggio

- Incassare l'apparecchio solo dopo aver montato il mobile pensile e la cappa aspirante per evitare di danneggiarlo.
- Le impiallacciature del piano di lavoro devono essere applicate con collante termoresistente (100°C) affinché non possano staccarsi oppure deformarsi. I profili terminali a muro devono essere termoresistenti.
- L'installazione della piastra in luoghi non stazionari (ad es. sulle navi) deve essere effettuata da personale tecnico qualificato che garantisca i presupposti per un utilizzo conforme ai requisiti di sicurezza.
- L'allacciamento elettrico dell'apparecchio deve essere disposto in modo che dopo l'incasso la piastra possa essere facilmente accessibile anche in caso di intervento dell'assistenza tecnica.
- L'incasso della piastra sopra a frigoriferi o congelatori, lavastoviglie oppure lavabiancheria e asciugabiancheria non è consentito.
- È necessario accertarsi che il cavo di allacciamento dell'apparecchio alla rete elettrica, dopo il montaggio, non sia a contatto con la lamiera di base e che non sia sottoposto a sollecitazioni meccaniche.
- Rispettare assolutamente le distanze di sicurezza riportate nelle pagine seguenti.
- Non utilizzare l'isolante per le fessure a meno che non sia espressamente indicato. Il nastro di guarnizione dell'apparecchio garantisce un sufficiente isolamento dal piano di lavoro (vedi capitolo "Indicazioni generali per l'incasso").

Tutte le misure sono indicate in mm.

Distanza di sicurezza

Se la piastra viene installata sotto una cappa aspirante, è necessario rispettare la distanza di sicurezza indicata dal produttore della cappa.
In assenza di precise indicazioni o se al di sopra del piano di cottura si trovano materiali facilmente infiammabili (ad es. una mensola), la distanza di sicurezza deve essere di almeno 760 mm. Se nelle istruzioni d'uso e di montaggio per i diversi apparecchi situati sotto la cappa aspirante, p.es. bruciatore wok e piano di cottura elettrico, vengono indicate differenti distanze di sicurezza, si consiglia di scegliere la maggiore tra le due.



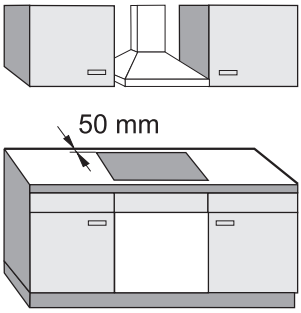
ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Distanze di sicurezza laterali

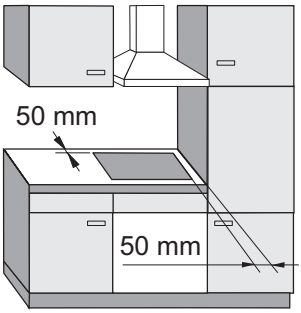
Quando si incassa la piastra, su un lato e sulla parete posteriore dell'apparecchio è consentita la presenza di un mobile alto oppure di una parete; sull'altro lato invece non è assolutamente possibile posizionare apparecchi oppure mobili che siano più alti dell'apparecchio (vedi figura).

Data la temperatura irradiata deve essere mantenuta una distanza di sicurezza di almeno 50 mm tra l'intaglio nel piano di lavoro e la parete posteriore.

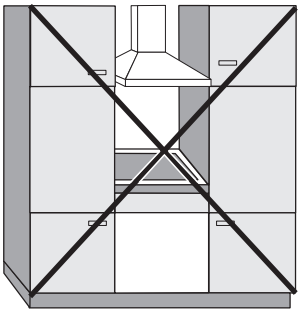
La distanza di sicurezza tra intaglio nel piano di lavoro e mobili circostanti, ad esempio un mobile a colonna dovrà essere di 50 mm.



consigliabile



non consigliabile



non consentito

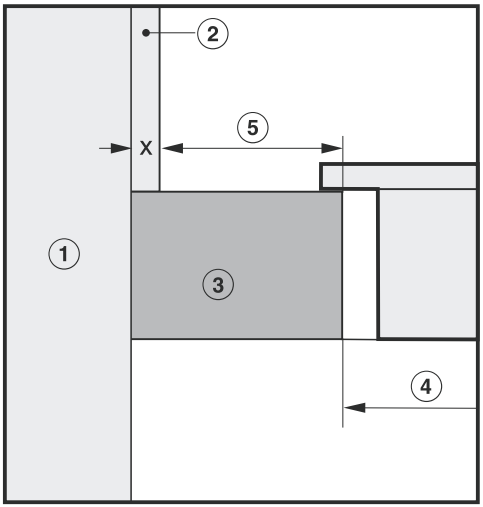
ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Distanza di sicurezza dal rivestimento della nicchia

Se si applica un rivestimento sulla nicchia occorre rispettare una distanza minima tra l'intaglio del piano di lavoro e il rivestimento poiché le temperature elevate possono modificare o danneggiare i materiali.

Se il rivestimento è in materiale infiammabile (p.es. legno) la distanza min (5) tra intaglio del piano di lavoro e rivestimento deve essere di 50 mm.

Se il rivestimento è in materiale non infiammabile (p.es. metallo, pietra naturale, piastrelle in ceramica) la distanza minima (5) tra intaglio del piano di lavoro e rivestimento deve essere di 50 mm meno lo spessore del rivestimento.
Esempio: spessore del rivestimento 15 mm
50 mm - 15 mm = distanza minima 35 mm



(1) Muro

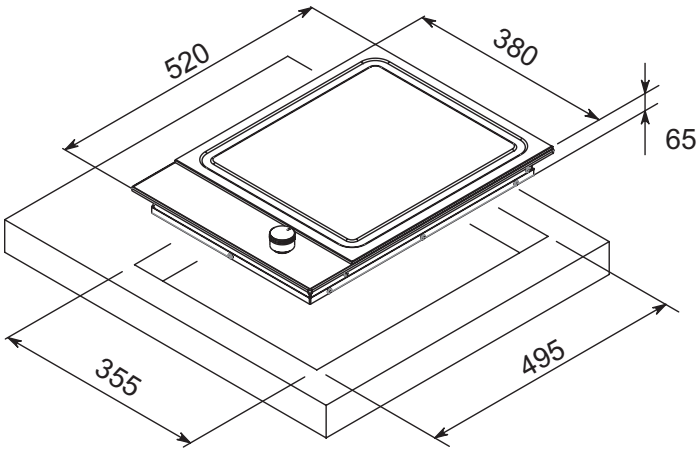
(2) Rivestimento nicchia
misura x = spessore rivestimento

(3) Piano di lavoro

(4) Intaglio nel piano di lavoro

(5) Distanza minima
per materiali infiammabili 50 mm
per materiali non infiammabili 50 mm - misura x

DIMENSIONI INTAGLIO



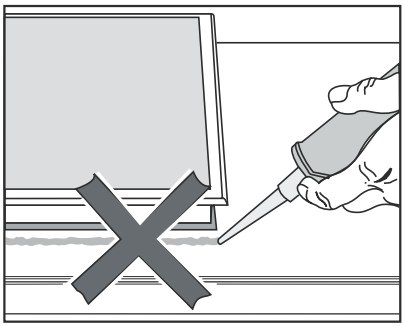
ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Preparare il piano di lavoro

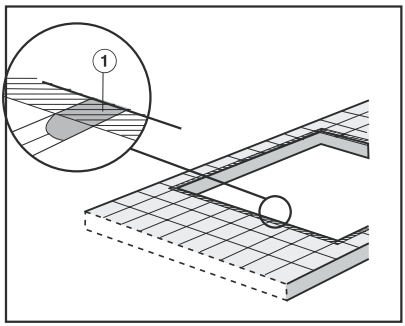
- Realizzare un intaglio nel piano di lavoro per uno o più apparecchi in base alle misure indicate. Attenersi alla distanza minima verso la parete posteriore nonché a destra o a sinistra verso una parete laterale. Vedi il capitolo "Indicazioni per la sicurezza per il montaggio".

- Sigillare le superfici di intaglio di piani di lavoro in legno con lacca speciale, caucciù siliconato oppure resina impregnante per impedire che l'umidità possa gonfiarle. I materiali impiegati devono essere resistenti alle alte temperature.

Indicazioni generali per l'incasso



Piano di lavoro piastrelle



- Non utilizzare l'isolante per le fessure a meno che non sia espressamente indicato. Il nastro di guarnizione sotto il bordo della parte superiore dell'apparecchio garantisce la sufficiente tenuta al piano di lavoro.

- Il materiale isolante non deve giungere tra la cornice della parte superiore dell'apparecchio e il piano di lavoro. Se così fosse si renderebbe più difficile lo smontaggio del piano di cottura in caso di intervento tecnico; si danneggerebbero cornice / piano di lavoro.

Le fessure (1) e l'area tratteggiata indicata nell'immagine devono essere lisci e perfettamente in piano perché la cornice del piano di cottura appoggi bene e la guarnizione applicata sotto il bordo possa garantire sufficiente tenuta.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Allacciamento elettrico

- Si consiglia di allacciare l'apparecchio alla rete elettrica con una presa. In questo modo si facilitano gli interventi dell'assistenza tecnica. Fare in modo che la presa sia accessibile anche una volta che l'apparecchio è stato incassato.
- Se l'allacciamento non è eseguito mediante presa elettrica, rivolgersi a un elettricista che sia a conoscenza delle normative locali e delle normative supplementari emanate dall'azienda elettrica di zona e che effettui il lavoro nel rispetto delle stesse.
- Qualora la presa non fosse più accessibile dopo l'incasso oppure fosse previsto un allacciamento fisso, deve essere predisposto, da parte dell'installatore, un dispositivo di separazione per ogni polo. Valgono come dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura di contatto di almeno 3 mm.
- I dati necessari per l'allacciamento si rilevano dalla targhetta dati, le cui indicazioni devono corrispondere a quelle della rete elettrica.

Il produttore rende noto che non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un incasso scorretto dell'apparecchio oppure da un allacciamento non a norma.
Non risponde inoltre dei danni (ad es. scossa elettrica) causati dalla mancanza o dall'interruzione del cavo di messa a terra.
Dopo il montaggio tutte le parti dell'apparecchio devono essere isolate affinché non possano verificarsi incidenti durante il funzionamento.

Potenza assorbita
v. targhetta dati

Allacciamento e protezione
AC 230 V / 50 Hz
Interruttore di sovraccarico 16 A
Caratteristica di stacco tipo B o C

Interruttore differenziale (salvavita)
Per maggiore sicurezza si raccomanda di predisporre un interruttore automatico differenziale (salvavita) con corrente di scatto corrispondente a 30 mA. Con una protezione di 100 mA, dopo un prolungato fermo dell'apparecchio può scattare l'interruttore automatico differenziale.

Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica
Per staccare l'apparecchio dalla rete, a seconda dell'installazione, procedere come descritto di seguito:

– **Fusibili**
estrarre completamente i fusibili dai cappelli filettati oppure
– **Protezioni automatiche**
premere il pulsante di controllo (rosso), finché fuoriesce il pulsante centrale (nero)
oppure:
– **Protezioni da incasso**
(interruttore automatico almeno del tipo B o C): portare la leva da 1 (insermento) a 0 (disinserimento). oppure:
– **Interruttore automatico differenziale (salvavita)**
portare l'interruttore principale da 1 (accensione) a 0 (spegnimento) oppure premere il tasto di controllo.

Dopo lo stacco accertarsi che la rete elettrica non possa essere reinserita.

Sostituzione del cavo di alimentazione
Se si rende necessario sostituire il cavo di allacciamento perchè danneggiato, usare un cavo elettrico tipo H 05 VV-F (isolato in PVC) reperibile presso il servizio di assistenza tecnica.
La sostituzione deve essere effettuata dal servizio di assistenza tecnica.

CENTRI ASSISTENZA TECNICA

Per Assistenza Tecnica Autorizzata e Ricambi Originali rivolgersi al numero unico*

Numero unico

848 99 87 03

Oppure visitare il sito **www.bompani.it**

* al costo massimo di 2 centesimi di euro al minuto (iva inclusa) anche da cellulare.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Le Condizioni di Garanzia sono consultabili sul nostro sito www.bompani.it

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

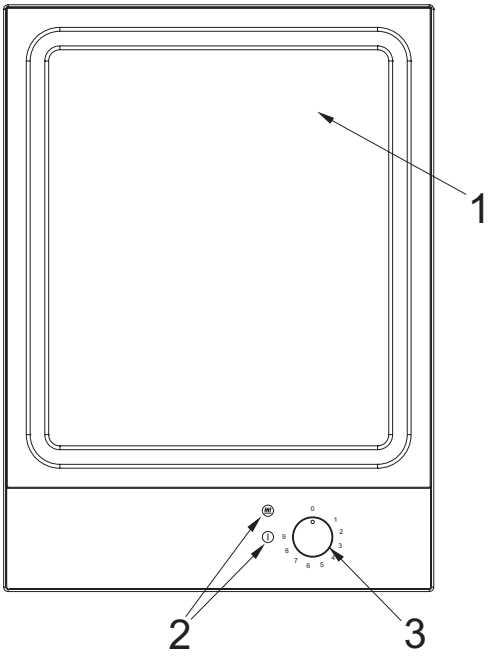
Il simbolo del cestino barrato riportato sul prodotto indica che i Rifiuti derivanti dalle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) non devono essere buttati nella spazzatura indifferenziata (cioè insieme ai "rifiuti urbani misti"), ma devono essere gestiti separatamente così da essere sottoposti ad apposite operazioni per il loro riutilizzo, oppure a uno specifico trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le eventuali sostanze dannose per l'ambiente ed estrarre le materie prime che possono essere riciclate.
In Italia i RAEE devono perciò essere consegnati ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche o piattaforme ecologiche) allestiti dai Comuni o dalle Società di igiene urbana. Quando si acquista una nuova apparecchiatura, inoltre, si può consegnare il RAEE al negoziante, che è tenuto a ritirarlo gratuitamente (ritiro "uno contro uno"); i RAEE di "piccolissime dimensioni" (nei quali cioè nessuna dimensione supera i 25 cm) possono essere consegnati gratuitamente ai negozianti anche quando non si compra nulla (ritiro "uno contro zero" – che però è obbligatorio solo per i negozi con superficie di vendita superiore a 400 mq).

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di eventuali danni a cose o persone, derivanti da una installazione non corretta o da un uso improprio, erroneo od irragionevole dell'apparecchio.

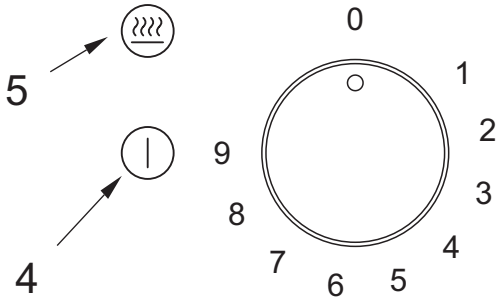
La casa costruttrice declina ogni responsabilità per possibili inesattezze, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente libretto. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le modifiche che riterrà opportune, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e di sicurezza.

Fox spa di R. Bompani & C.
Via Emilia Est 1465 41122
Modena - Italia

GUIDE TO APPLIANCE



1 Tepan plate
2 Indicators
3 Control for Tepan plate



2 - Indicators

4 In-operation indicator
5 Residual heat indicator

Dear Customer,

We thank you and congratulate you on granting us your preference, by purchasin one of our products. We are sure that this new appliance, manufactured with quality materials, will meet your requirements in the best possible way.
The use of this new equipment is easy. However, we invite you to read this booklet carefully, before installing and using the appliance. This booklet gives the right information on the installation, use and maintenance, as well asuseful advice.

THE MANUFACTURER

WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with all relevant local and national safety requirements. Inappropriate use can, however, lead to personal injury and damage to property. To avoid the risk of accidents and damage to the appliance, please read these instructions carefully before using it for the first time. They contain important notes on installation, safety, use and maintenance. Keep these instructions in a safe place and ensure that new users are familiar with the content. Pass them on to any future owner.

- This appliance is intended for domestic use only and may only be used as described in these instructions. Any other usage is at the owner's risk and could be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from incorrect or improper use or operation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised whilst using it, or have been given instruction concerning its use by a person responsible for their safety.
- This appliance is not a toy! To avoid the risk of injury, keep children away from it at all times, and do not let them play with it or use the controls. They will not understand the potential dangers posed by it. They should be supervised whenever you are working in the kitchen.
- Older children may use the appliance only when its operation has been clearly explained to them and they are able to use it safely, recognising the dangers of misuse.
- The appliance gets hot when in use and remains hot for quite a while after being switched off. To safeguard against burning, keep children well away from the appliance at all times.
- Do not store anything which might arouse a child's interest in storage areas above or next to the appliance. Otherwise they could be tempted into climbing onto the appliance with the risk of burning themselves. Danger of burning.
- Packaging, e.g. cling film, polystyrene and plastic wrappings, must be kept out of the reach of babies and young children. Danger of suffocation. Dispose of or recycle all packaging safely as soon as possible.
- Installation, maintenance and repairs may only be carried out by a suitably qualified and competent person in strict accordance with current national and local safety regulations. Repairs and other work by unqualified persons could be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for unauthorised work.
- Before installation, check the appliance for visible signs of damage. Under no circumstances should you use it if it has been damaged. A damaged appliance is dangerous.
- The electrical safety of this appliance can only be guaranteed when continuity is complete between the appliance and an effective earthing system which complies with current local and national safety regulations. It is most important that this basic safety requirement is present and tested regularly, and where there is any doubt the household wiring system should be inspected by a qualified electrician. The manufacturer cannot be held liable for the consequences of an inadequate earthing system (e.g. electric shock).
- Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage and frequency correspond to the rating on the data plate, otherwise the appliance could be damaged. This data must correspond in order to avoid the risk of damage to the appliance. Consult a qualified electrician if in any doubt.

WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not connect the appliance to the mains electricity supply by a multi-socket unit or an extension lead. These do not guarantee the required safety of the appliance (e.g. danger of overheating).
- For safety reasons, this appliance may only be used when it has been built in.
- This appliance may be connected via a fused plug and switched socket. If you wish to connect it to an isolator switch, or if the appliance is supplied without a plug, it must be installed and connected by a suitably qualified and competent person in strict accordance with current local and national safety regulations. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect installation or connection.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by a suitably qualified electrician with a special connection cable of type H05VV-F (pvc insulated).
- Never open the casing of the appliance. Tampering with electrical connections or components and mechanical parts is highly dangerous to the user and can cause operational faults.
- While the appliance is under guarantee, repairs should only be undertaken by a service technician authorised by the manufacturer. Otherwise the guarantee will be invalidated.
- During installation, maintenance and repair work, the appliance must be disconnected from the mains electricity supply. It is only completely isolated from the electricity supply when:

– the mains fuse is disconnected,

– the screw-out fuse is removed (in countries where this is applicable),

– it is switched off at the wall socket and the plug is withdrawn from the socket, or it is switched off at the isolator.

- Faulty components must only be replaced by original spare parts. The manufacturer can only guarantee the safety of the appliance when original replacement parts are used.
- In countries where there are areas which may be subject to infestation by cockroaches or other vermin, pay particular attention to keeping the appliance and its surroundings in a clean condition at all times. Any damage caused by cockroaches or other vermin will not be covered by the guarantee.
- The appliance is hot when in use, and remains hot for quite a while after being switched off. Do not touch it whilst it could still be hot.
- For added protection, it is advisable to use heat-resistant pot holders or gloves when using the appliance. Do not let them get damp or wet, as this causes heat to transfer through the material more quickly with the risk of scalding or burning yourself.
- Do not heat up unopened tins or jars of food on the Tepan plate. as pressure will build up in the tin, causing it to explode. This could result in injury and scalding or damage.
- Do not use the appliance to heat up the room. Due to the high temperatures radiated, objects near the appliance could catch fire. The life of the appliance could also be reduced.
- This appliance must not be set up or operated in the open air.
- Never leave the appliance unattended when using it. Overheated oil or fat can catch fire and could even set the cooker hood on fire.
- If oil or fat catches fire, do not attempt to put out the flames with water. Use a suitable fire blanket, saucepan lid, damp towel or similar to smother the flames.
- Do not use the appliance as a resting place for anything else. The article could melt or catch fire if residual heat is still present or if the appliance is switched on by mistake.
- Do not cover the appliance, e.g. with a cloth, kitchen foil, etc. This could be a fire hazard if the appliance is switched on by mistake.
- Do not flambé under a cooker hood. The flames could set the cooker hood on fire.
- Always ensure that food is sufficiently cooked or reheated. Many factors will affect the overall cooking time, including the size and quantity of the food and its temperature. Some foods may contain micro organisms which are only destroyed by thorough cooking at a sufficiently high temperature for long enough. Therefore, when cooking or reheating food such as poultry, it is particularly important that the food is completely cooked through. If in doubt, select a longer cooking or reheating time.
- Spray canisters, aerosols and other inflammable substances must not be stored in a drawer under the hob. Cutlery inserts must be heat-resistant.
- Do not use plastic utensils on the appliance, as the Tepan plate gets very hot. Even heat-resistant plastic utensils are unsuitable.
- When using an electric socket near the appliance, care should be taken that the cable of the electrical appliance does not come into contact with the hot appliance. The insulation on the cable could become damaged, giving rise to an electric shock hazard.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance with these Warning and Safety instructions.

CLEANING FOR THE FIRST TIME

• Remove any protective foil and sticky labels.
• Clean with a solution of washing up liquid in warm water, and dry with a soft cloth.

Metal components have a protective coating which may give off a slight smell when heated up for the first time. The smell and any vapours will dissipate after a short time, and do not indicate a faulty connection or appliance.

OPERATION

Switching on and off

To switch the Tepan plate on, turn the control clockwise. To switch off, turn the control anti-clockwise.
Only turn the control clockwise as far as “9” and anti-clockwise back to “0” again to switch it off. Do not attempt to turn it all the way round from the “9” position to “0” or vice versa. This will damage the control.
After the switching on the in-operation indicator light up.

Residual heat indicator

After switching off, the residual heat indicator lights up.
The residual heat indicator remains on until the Tepan plate is cool enough to touch. Do not touch or place any heat sensitive objects on the Tepan plate while the residual heat display is still on. Danger of burning.

Settings

Cooking process	Settings
Keeping cooked food warm	1 - 2
Steaming fruit, e.g. apple slices, peach halves, sliced bananas, etc..	2 - 4
Gentle stir frying of chopped/sliced vegetables, e.g. leeks, mushrooms, green/red peppers, onion etc..	5
Cooking delicate fish	6
Cooking in succesion of meat, fish, fried eggs, pancakes etc.	7 - 8
Roast potato pancakes, prawns, cobs	9

These settings are only a guide. The actual cooking time will depend on the type of food, its texture and thickness as well as personal taste.

OPERATION

Tips

Wipe the surface of the Tepan plate before each use with a damp cloth to remove any dust particles or other soiling which may have settled on it since it was last used.

- Pre-heat the Tepan plate thoroughly for 8 -10 minutes at the power level that you are going to be using for cooking.
- It is important to get the Tepan sufficiently hot before use, particularly when browning and sealing meat. If it is not hot enough, the meat will lose too much juice and become tough.
- For frying only use the minimum amount of oil or fat. With marinated food, no fat or oil is needed. Wait until the temperature indicator light has gone out before adding cooking fat.
- Only use fats and oils which can be heated to high temperatures.
- Marinating often improves the flavour of food to be cooked.
- Pat wet food dry with kitchen paper before cooking to prevent it spitting.
- To prevent meat drying out, do not season with salt until after it has been cooked.

CLEANING AND CARE

Do not use a steam cleaner to clean this appliance. The steam could reach the electrical components and cause a short circuit. Pressurised steam could also cause permanent damage to the surface and to other components, for which the manufacturer cannot accept liability.

The appliance should be cleaned after each use. Let it cool down to room temperature. To avoid water marks and limescale deposits, use a soft cloth to dry surfaces that have been cleaned with water.
To avoid damaging the surface of your appliance, do not use:

– cleaning agents containing soda, alkalines, ammonia, acids or chlorides,
– cleaning agents containing descaling agents,
– stain or rust removers,
– abrasive cleaning agents, e.g. powder cleaners and cream cleaners,
– solvent-based cleaning agents,
– dishwasher cleaner,
– grill and oven cleaners,
– glass cleaning agents,
– hard, abrasive brushes or sponges, e.g. pot scourers, brushes or sponges which have been previously used with abrasive cleaning agents,
– sharp pointed objects (these can damage the seal between the frame and the worktop).

- Use a spatula to remove any large particles immediately.
- Allow the appliance to cool down until it can be touched by hand, and then use a solution of hot water and washing-up liquid to soften the soiling. Remove the soiling with a spatula and then wipe the surface with a damp cloth.
- Then clean the appliance thoroughly with a few drops of ceramic and stainless steel hob cleaner using a clean, damp cloth. Follow the instructions on the packaging.
- Ensure that every trace of cleaner has been removed from the surface by wiping carefully with a damp cloth. Any remaining traces could affect food the next time you use the appliance.
- Finally dry the appliance with a clean, soft cloth.

Important - Conditioning agents for stainless steel must not be used on the Tepan plate.

What to do if...?

... after switching on, the appliance does not heat up
Check whether the mains fuse has tripped. If it has, contact a qualified electrician or the Customer Contact Centre.
Installation work and repairs to electrical appliances must only be carried out by a suitably qualified and competent person in strict accordance with current local and national safety regulations. Repairs and other work by unqualified persons could be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for unauthorised work.

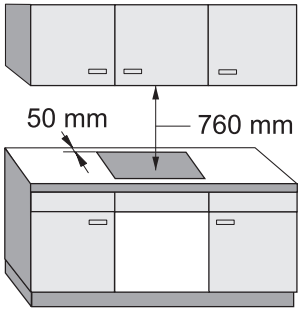
SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

- Fit the wall units and extractor hood before fitting the TeppanYaki to avoid damaging the surface.
- The veneer or laminate coatings of worktops (or adjacent kitchen units) must be treated with 100 °C heat-resistant adhesive which will not dissolve or distort. Any backmoulds must be of heat-resistant material.
- This appliance may only be used in mobile installations such as ships, caravans, aircraft etc. if a risk assessment has been carried out by a suitably qualified engineer.
- Connection should be made via a suitable isolator or a double pole fused spur connection unit which complies with current national and local safety regulations, and the on/off switch should be easily accessible after the appliance has been built in. See “Electrical connection - Built-in Tepan” for more details.
- The appliance must not be built in over a fridge, fridge-freezer, freezer, dishwasher, washing machine or tumble dryer.
- After installation, ensure that the connection cable cannot come into contact with the underside of the appliance. Make sure that there is no mechanical obstruction, such as adrawer, which could damage it.
- Observe carefully the safety distances given on the following pages.
- Do not use any sealant except where expressly instructed to do so. The seal underneath the appliance provides a sufficient seal for the worktop (see “General installation tips”).

All dimensions in this instruction booklet are given in mm.

Safety distance above the TeppanYaki

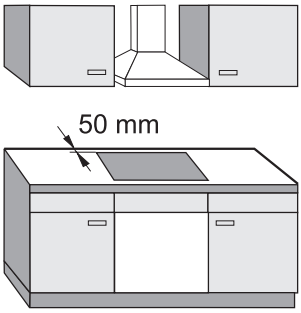
A minimum safety distance must be maintained between the Tepan plate and the cooker hood above it. See the cooker hood manufacturer’s operating and installation instructions for details. If the
manufactrer’s instructions are not available for the cooker hood, a minimum safety distance of at least 760 mm must be maintained. For any flammable objects, e.g. utensil rails, wall units etc. a minimum distance of at least 760 mm must be maintained between them and the appliance below.
When two or more appliances are installed together below a cooker hood, e.g. a TeppanYaki and a gas hob combiset, which have different safety distances given in the installation instructions, you should select the greater distance of the two



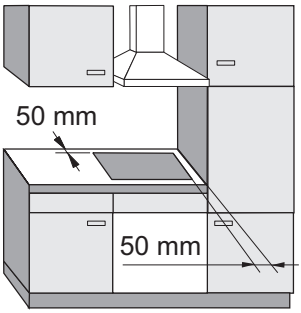
SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Safety distances to the sides of the TeppanYaki

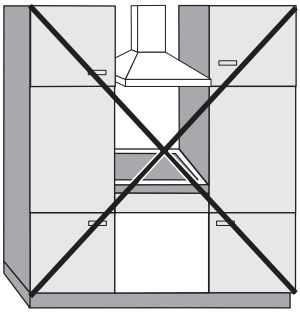
Ideally the appliance should be installed with plenty of space on either side. There may be a wall at the rear and a wall or a tall unit at one side. On the other side, however, no unit or divider should stand higher than the appliance.
Due to the high temperatures radiated by the TeppanYaki, it is essential that a minimum distance of 50 mm is maintained between the worktop cut-out and the back wall.
The safety distance between the worktop cut-out and a wall or tall unit to the right or left of it is 50 mm.



Recommended



Not recommended



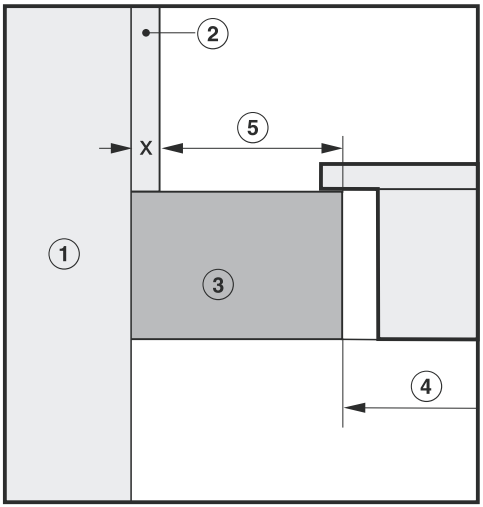
Not allowed

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Safety distance when installing the appliance near a wall with additional niche cladding

There must be a minimum distance of 50 mm between the niche cladding and the worktop cut-out.
This distance is only necessary for niche cladding made of wood or any other combustible material. For non-combustible materials (metal, ceramic tiles or similar), this dimension can be reduced by the thickness of the niche cladding material. The materials can warp or distort when subjected to high temperatures.

Example: thickness of the niche cladding 15 mm
50 mm - 15 mm = minimum distance 35 mm



(1) Wall

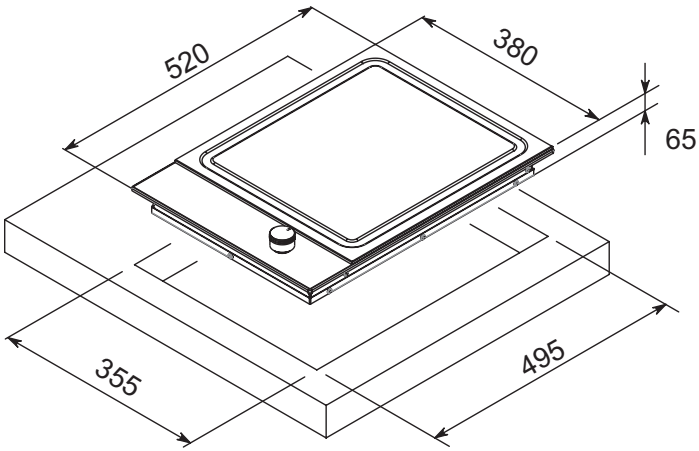
(2) Niche cladding
measure x = thickness of the niche cladding

(3) Worktop

(4) Worktop cut-out

(5) Minimum distance
for combustible materials 50 mm
for non-combustible materials 50 mm - measure x

WORKTOP CUT-OUT DIMENSION

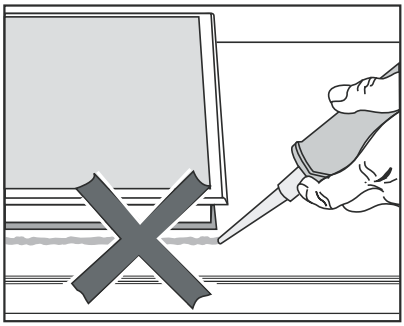


SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

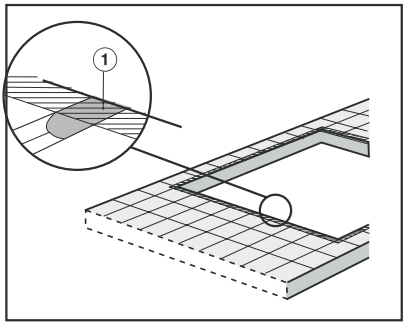
Preparing the worktop

- Make the worktop cut-out for one or more appliances as applicable. Remember to maintain a minimum safety distance from the back wall, as well as from any tall unit or side wall to the right or left of the TeppanYaki. See «Safety instructions for installation».
- Seal the cut surfaces with a suitable heat-resistant sealant to avoid swelling caused by moisture. The materials used must be resistant to high temperatures.

General installation tips



Worktop



- Do not use sealant between the frame of the top part of the appliance and the worktop.
- This could cause difficulties if it ever needs to be taken out for servicing and possibly result in damage to the frame or the worktop.
- The sealing strip under the edge of the top part of the appliance provides a sufficient seal for the worktop.

The slots (1) and the hatched area shown in the image must be smooth and perfectly flat because the frame of the hob supports good and the gasket under the lip can be applied to ensure sufficient stability.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

This device must be at a suitable opening distance from the contacts in order to allow the entire disconnection in case of overvoltage category III, in accordance with installation rules.

- The informations about the connection are found in the technical label, whose indications must correspond to the electricity grid ones.

The manufacturer cannot be held liable for damage which is the direct or indirect result of incorrect installation or connection.
It also cannot be held liable for damage caused by failure or interruption of the grounding.
After the installation every part of the appliance must be isolate so cannot happen accidents while the operation

Absorbed power
Look at technical label
Connection and protection
AC 230 V/ 50 Hz
Overload switch 16 A
Differential switch (safety switch)
For more security we recommend to predispose a differential automatic switch (safety switch).

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Remove the appliance from the power grid
To remove the appliance from the electric line proceed as described below:

- **Fuses**
  Pull out the fuses from their supports, or:
- **Automatic protection**
  Press the control button (red one) until comes out the central button (black one), or:
- **Protection from the embedding**
  Move the switch from 1 (insertion) to 0 (disconnection), or:
- **Automatic differential switch (safety switch)**
  Move the principal switch from 1 (ignition) to 0 (shut down) or press the control buttom

After detachment make sure that the grid cannot be reinserted

Replacement of the power cable
In case of demagement of the power cable, it must be replaced with H 05 VV-F cable type.
The replacement need to be installed by a service agent.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The crossed-out dustbin symbol reported on the appliance indicates that the appliance must be disposed of separately from other domestic refuse at the end of its useful life. It must therefore be delivered to a waste recycling centre specifically for electric and electronic equipment or returned to the retailer at the moment of purchase of a new equivalent appliance.
The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection centre at the end of its useful life, Failure to do so may result in a fine, as provided for by laws governing waste disposal.
Differential collection of waste products for eventual recycling, treatment and environmentally friendly disposal helps reduce possible negative effects on the environment and health, and also enables the materials making up the product to be recycled.
For more detailed information on the available refuse collection systems, refer to the local Municipal Solid Waste disposal centre or the shop where the product was purchased.
Producers and importers are responsible for fulfilling their obligations as regards recycling, treatment and environmentally friendly disposal by directly or indirectly participating in the collection system.

The manufacturing firm refuses all responsibility for any possible imprecision in this booklet, due to misprints or clerical errors. It reserves the right to make all the changes that it will consider necessary in its own products, without effecting the essential characteristics of functionality and safety.

هذا المنتج متوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي EU 2002/96/EC.

يشير رمز السلة المقطوعة المبين على الجهاز إلى أن المنتج، في نهاية عمره الافتراضي، ولأنه يجب أن يعامل بشكل منفصل عن النفايات المنزلية، يجب تسليمه لمركز إعادة تدوير للمعدات الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى بائع التجزئة عند شراء أجهزة معادلة جديدة.
إن المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية عمره إلى مراكز الجمع الصحيحة وإلا تعرض للعقوبات المنصوص عليها في التشريعات السارية حول النفايات.
يساهم الجمع المناسب بالفرز والبداية التالية له لوضع الجهاز في عملية إعادة التدوير والمعالجة والتصريف المتوافق مع البيئة، في تحاشي التأثيرات السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة ويشجع على إعادة تدوير المواد الخام التي يتكون منها المنتج.
للمعلومات المفصلة عن نظم الجمع المتاحة توجه إلى أقرب مرفق محلي
لتصريف النفايات أو إلى المحل الذي قمت بالشراء منه.
يتعهد المنتجون والمستوردون بتحمل كافة مسئولياتهم عن إعادة التدوير ومعالجة التصريف المتوافق مع البيئة سواء مباشرة أو بالمشاركة مع النظام الجماعي.

تخلي الشركة الصانعة أية مسئولية لها في حالة الإضرار المحتملة على الأشياء أو الأشخاص الناشئة عن التركيب الخاطئ أو الاستخدام غير الصحيح أو الخاطئ أو غير المنطقي للجهاز.

تخلي الشركة الصانعة أية مسئولية عن عدم الدقة المحتملة والتي ترتكز عاى أخطاء في الطباعة أو الكتابة أو محتوى الكتاب الحالي. نحتفظ بحق إدخال كل التعديلات التي نراها مناسبة على منتجاتنا دون التأثير سلبيا على الخصائص الأساسية للتشغيل والسلامة.

تعليمات للقائم على التركيب

التوصيل بالكهرباء

- ننصح بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربية بواسطة قابس. في هذه الحالة يسهل التدخل للدعم الفني. تصرف بحيث يكون من السهل الوصول إليه حتى والجهاز مدرج في فجوة قطعة الأثاث.
- إذا لم يتم التوصيل من خلال قابس التيار الكهربائي، اتصل بكهربائي خبير بالقوانين المحلية والقواعد التكميلية الصادرة عن شركة الكهرباء المحلية ويؤدي عمله محترما هذه الأنظمة.
- إذا لم يعد القابس سهل الوصول إليه أو كان هناك اتصال ثابت، يجب أن يجهز من جانب القائم على التثبيت، أداة فصل لكل قطب. مفاتيح قطع التيار تصلح كأدوات فصل بفتحة توصيل لا تقل عن 3 ملم.
- يمكن أخذ البيانات اللازمة من لوحة البيانات والتي يجب أن توافق بياناتها بيانات الشبكة الكهربية.

تعلن الشركة الصانعة عن عدم مسئوليتها عن أية خسائر مباشرة أو غير مباشرة تنشأ عن عدم الإدراج الصحيح في الأثاث للجهاز أو التوصيل المخالف للقواعد.
ولا تستجيب أيضا للأضرار (الكهربية مثلا) الناشئة عن عدم وجود أو مفتاح قاطع قطع وكابل التوصيل الأرضي.
بعد التركيب يجب أن يتم عزل جميع أجزاء الجهاز حتى لا تقع حوادث أثناء التشغيل.

الطاقة المستهلكة
v. انظر لوحة البيانات

التوصيل والحماية
تيار متردد 230 فولت
50 هرتز
مفتاح قاطع للشحنةالمفرطة 16 أمبير
مواصفات الفصل من نوع B أو C

مفتاح قاطع عكسي (منقذ للحياة)
لمزيد من السلامة ننصح بتجهيز مفتاح قاطع أوتوماتيكي عكسي (منقذ للحياة) بتيار ارتفاع مفاجئ يعادل 30 م أمبير. بحماية 100 م أمبير، وبعد الانقطاع الطويل عن الاستخدام للجهاز، يمكن أن يفصل المفتاح القاطع التفاضلي التيار.

افصل الجهاز عن الشبكة الكهربية
لفصل الجهاز عن الشبكة، حسب التركيب، تقدم في العمل حسبما هو مبين فيما يلي:
– **المنصهرات**
أخرج المنصهرات تماما من أغطية الفتيل أو
– **حماية أوتوماتيكية**
اضغط على زر التحكم (الأحمر) حتى يخرج النابض الأوسط (الأسود) أو:
– **الحماية من الإدراج في فجوة**
(مفتاح قاطع أوتوماتيكي على الأقل من نوع B او C): انقل الرافعة من 1 (الإدراج) إلى 0 (الفصل). أو:
– **مفتاح قاطع أوتوماتيكي عكسي (منقذ للحياة)**
انقل المفتاح القاطع الأساسي من 1 (تشغيل) إلى 0 (إطفاء) أو اضغط على زر التحكم.

بعد الفصل تأكد من أن الشبكة لم تعد للاتصال.

استبدال كابل التغذية
إذا أصبح ضروريا استبدال كابل التوصيل بسبب تلفه، استخدم كابلا كهربيا من نوع H 05 VV-F (المعزول بواسطة مادة PVC) والذي يمكن الحصول عليه عن طريق خدمة الدعم الفني.
يجب أن يتم الاستبدال عن طريق خدمة الدعم الفني.

تعليمات للقائم على التركيب

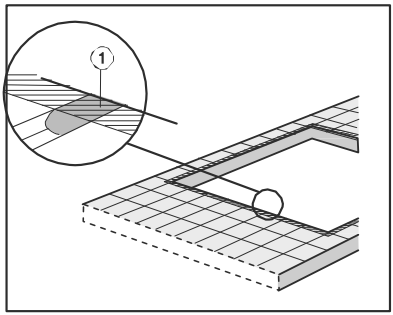
تحضير سطح العمل

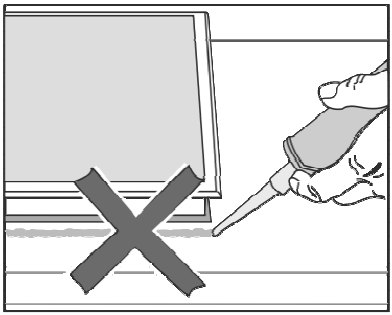
• قم بعمل قطع في سطح العمل لجهاز أو أكثر حسب المقاسات المبينة. تقيد بالمسافة الدنيا نحو الحائط الخلفي وكذلك إلى اليمين وإلى اليسار ناحية الحائط الجانبي. انظر الفصل "إرشادات السلامة في التركيب".

• قم بإحكام عزل قطع سطح العمل بواسطة مثبت خاص، مثل السليكون المطاط، أو بالصمغ المشرب لمنع الانتفاخ من جراء الرطوبة. المواد المستخدمة يجب أن تكون مقاومة لدرجات الحرارة العالية.

إرشادات عامة للإدراج في فجوة قطعة الأثاث

بلاطات سطح العمل





• لا تستخدم العازل في الشقوق إلا إذا ما تم النص على هذا صراحة. شريط العزل تحت حافة الجزء العلوي من الجهاز يضمن العزل الكافي لسطح العمل.

• المادة العازلة لا يجب أن تصل إلى إطار الجزء العلوي من الجهاز وسطح العمل. فإذا كان الأمر كذلك سوف يكون من الصعب فك سطح الطهي في حالة ضرورة التدخل التقني؛ سوف يتلف الإطار وسطح العمل.

الشقوق (1) والمنطقة المعالجة المبينة في الصورة يجب أن تكون ناعمة تماما ومستوية للغاية حتى يستند إطار سطح الطهي جيدا ويمكن للعزل المستخدم تحت الحافة العزل الكافي.

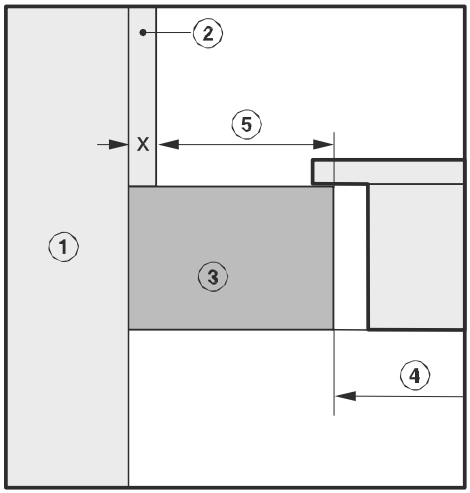
تعليمات للقائم على التركيب

المسافة الآمنة من كسوة فجوة الأثاث

إذا تم وضع كسوة خشبية في فجوة الأثاث، ينبغي مراعاة مسافة آمنة دنيا بين القطع في سطح العمل وكسوة الأثاث لأن درجات الحرارة العالية يمكنها أن تعدل أو تتلف مثل هذه المواد.

إذا كان الطلاء من المواد القابلة للاشتعال (الخشب مثلا)، يجب أن تكون أقل مسافة (5) بين القطع في سطح العمل والكسوة 50 مم.

إذا كان الطلاء من المواد غير القابلة للاشتعال (المعدن والحجر الطبيعي وبلاط السيراميك مثلا)، يجب أن تكون أقل مسافة (5) بين القطع في سطح العمل والكسوة 50 مم وينقص منها سمك الكسوة.
مثال: سمك كسوة 15
50 ملم – 15 ملم = 35 ملم



(1) حائط

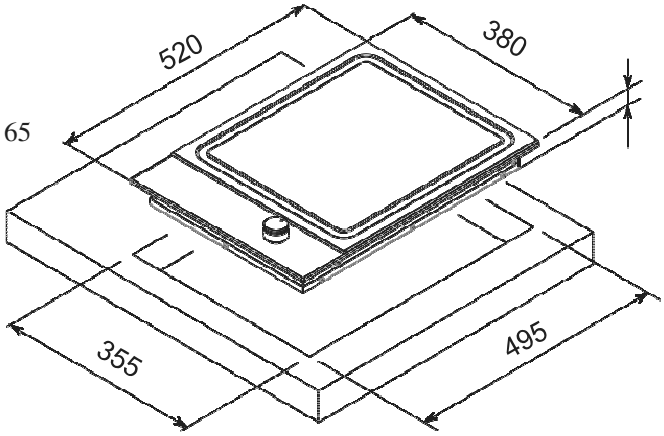
(2) كسوة فجوة قطعة الأثاث
مقاس × = سمك الكسوة

(3) سطح العمل

(4) قطع في سطح العمل

(5) مسافة دنيا
للمواد قابلة للاشتعال 50 ملم
للمواد غير قابلة للاشتعال 50 ملم – مقاس ×

أبعاد القطع



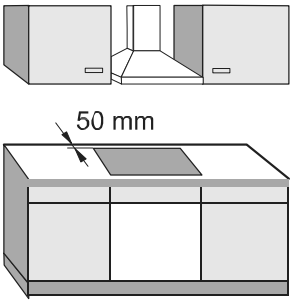
تعليمات للقائم على التركيب

مسافات السلامة الجانبية

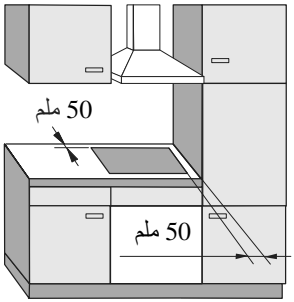
عند إدراج الصفيحة، على جانب واحد، وفي خلف الجهاز يسمح، بوجود قطعة أثاث عالية أو الحائط؛ على الجانب الآخر ليس من الممكن على الإطلاق وضع أجهزة أو أثاث أعلى من الجهاز (انظر الصورة)

نظرا لإشعاع درجات الحرارة يجب الحفاظ على مسافة آمنة وعلى الأقل 50 ملم بين القطع في سطح العمل والحائط الخلفي.

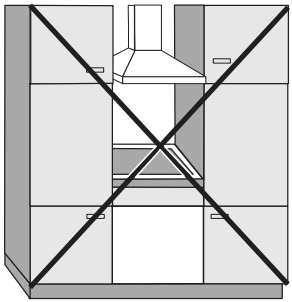
المسافة الآمنة بين القطع في سطح العمل والأثاث المجاور، على سبيل المثال قطعة أثاث بعامود، يجب أن تكون 50 ملم.



موصى به



لا يوصى به



لا يسمح به

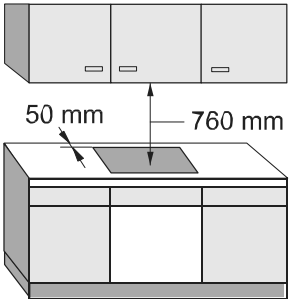
تعليمات للقائم على التركيب

إرشادات السلامة للتثبيت

- أدرج الجهاز فقط بعد تركيب قطعة الأثاث والمدخنة لتجنب الأضرار بها.
- يجب وضع الألواح الخشبية بمادة لاصقة مقاومة للحرارة (100 درجة مئوية) وذلك حتى لا تسقط أو تتشوه. يجب أن تكون الأطراف الموصلة بالحائط مقاومة للحرارة.
- يجب إجراء تثبيت الصفيحة في الأماكن غير الثابتة (على سبيل المثال على متن السفن) بواسطة العاملين التقنيين المؤهلين لضمان التوافق مع متطلبات السلامة.
- يجب ترتيب التوصيل الكهربائي للجهاز بحيث يمكن الوصول إليه بسهولة بعد تركيب الصفيحة في حالة ضرورة التدخل للمساعدة الفنية.
- لا يسمح بتركيب الصفيحة فوق الثلاجات أو الفريزرات وغسالات الأطباق أو الغسالات والمجففات.
- يجب التأكد من أن كابل التوصيل من الجهاز إلى التيار الكهربائي، بعد التركيب، لا يتلامس مع الصفائح القاعدية، ولا يتعرض للإجهاد الميكانيكي.
- يجب الالتزام التزاما مطلقا بمسافات السلامة المبينة في الصفحات التالية.
- لا تستخدم العازل للشقوق ما لم يشر صراحة إلى ذلك. يضمن شريط عزل الجهاز عزلا كافيا لسطح العمل (انظر الفصل "إرشادات عامة للإدراج في الأثاث).

ترد جميع القياسات بالميللمتر.

مسافة السلامة



إذا تم تثبيت الصفيحة تحت مدخنة شفاطة، يجب احترام مسافة السلامة التي تحددها الشركة المصنعة للمدخنة.
في حالة عدم توفر مؤشرات دقيقة أو وجود للمواد القابلة للاشتعال بسهولة (مثل الرفوف) أعلى سطح الطهي، فإن مسافة السلامة يجب أن تكون على الأقل 760 ملم. إذا كانت الإرشادات الخاصة باستخدام وتركيب معدات مختلفة تقع تحت المدخنة، على سبيل المثال الموقد وسطح الطهي الكهربي، ويتم بيان مسافات سلامة مختلفة، من المستحسن أن تختار الأعلى بين اثنين.

الاستخدام

نصائح للطبخ

قبل كل استعمال، نظف الصفيحة بقطعة قماش مبللة لإزالة الغبار أو غيره من الفضلات.

- سخن الصفيحة لمدة 8-10 دقائق. عين مستوى القدرة التي سيتم استخدامها لاحقاً لأغراض الطهي. استخدم مستويات الطاقة من 9/8 لتسخين الصفيحة مسبقا.
- عند طبخ اللحوم، يجب أن تكون الصفيحة ساخنة جدا. إذا لم تكن درجة حرارة عالية بما يكفي، سوف يفقد اللحم الكثير من السوائل.
- الطبخ على الصفيحة يتطلب فقط قليلا من الزيت وإذا كانت الأطعمة منقوعة فلا لزوم للزيت. باستخدام السمن في الطهي، يجب وضعه على الصفيحة فقط عندما ينطفئ المؤشر.
- استخدم فقط الزيوت أو الدهون التي يمكن تسخينها إلى درجات حرارة عالية.
- نوصي أيضا بنقع الغذاء المطلوب طبخه لأنها تصبح لذيذة النكهة على نحو خاص.
- إذا كانت الأطباق رطبة جداً، تجنب تناثر الماء منها، وجففها بورق المطبخ.
- ضع الملح على اللحوم فقط في نهاية الطبخ، وإلا تصبح جافة.

التنظيف والصيانة

لا تستخدم معدات البخار للتنظيف. البخار يمكن أن يصل إلى أجزاء بها تيار وتسبب ماسا كهربائيا.

نظف دائماً سطح الطهي بعد كل استعمال. اسمح لسطح الطهي أن يبرد. من المستحسن تجفيف سطح الطهي بعد أن يتم تنظيفه بقطعة قماش مبللة لمنع ترسب بقايا الجير.

لمنع تلف الأسطح لا تستخدم للتنظيف:
- المنظفات التي تحتوي على الأمونيا أو الصودا، وحمض أو الكلوريد،
- منتجات لمكافحة ترسب الجير
- منتجات لإزالة البقع والصدأ،
- منظفات كاشطة مثل المساحيق أو المستحلبات الكاشطة أو معاجين التنظيف
- المذيبات
- مواد تنظيف لغسالة الأطباق
- سبراي تنظيف الفرن والشواية
- سبراي لتنظيف الزجاج
- الفرش والإسفنج، على سبيل المثال: الفرش السلكية أو الأسفنج التي ما زالت تحتوي على بقايا المنظفات الكاشطة
- الأجسام الحادة (لتفادي إتلاف الحشوات العازلة بين سطح الطهي وسطح العمل).

- لاستخدام منتج لتنظيف الصلب المقاوم للصدأ، اتبع إرشادات الشركة المصنعة.
- اشطف دائماً السطوح بالمياه النظيفة. وهذا ما يمنع تلامس المنظفات المتبقية مع المواد الغذائية التي سوف يتم طهيها لاحقاً على الصفيحة.
- يجب إزالة أي رواسب فورا بمساعدة مكشطة.
- اترك الصفيحة لتبرد حتى تصبح فاترة، وصب قليلا من الماء مع منظف غسالات الأطباق لتنعيم أي رواسب. أزل الرواسب بكشطها بقطعة قماش مبللة.
- ثم نظف الصفيحة بمنظف للصلب المقاوم للصدأ بقطعة قماش مبللة.
- نظف السطح بقطعة قماش رطبة ثم جففه بقطعة قماش نظيفة.
- لا تستخدم بتاتا منتجا للعناية بالصلب على الصفيحة.

ماذا تفعل لو...؟

..الوحدة تصبح ساخنة بعد تشغيلها؟
تحقق ما إذا كان المفتاح الرئيسي للنظام الكهربائي مفصولا. استشر كهربائيا مؤهلا أو مركزا للدعم الفني.

يجب أن تنفذ الإصلاحات من خلال الموظفين المؤهلين فقط. إذا لم تنفذ الإصلاحات بشكل صحيح، يمكن أن تكون خطيرة وتعرض سلامة المستخدمين للخطر...

• إذا تم تركيب الصفيحة خلف باب أثاث، فلا تقوم بتشغيلها إلا بترك الباب مفتوحاً. أغلق الباب فقط عندما يكون الجهاز وأضواء مؤشر الحرارة مطفأة.
• من الملزم تثبيت حاجز بين الجزء السفلي من سطح الطهي والدرج حال وجوده.
• لا يمكن تركيب الجهاز واستخدامه في الهواء الطلق .

التنظيف الأول

• أزل أية لفات رقيقة حال وجودها
• نظف الجهاز بالماء الدافئ وقليل من المنظفات السائلة للأطباق. ثم جفف بقطعة قماش ناعمة.

المرة الأولى التي تقوم بتشغيل التسخين قد يولد الروائح الكريهة. هذه الروائح أو الأدخنة تتشتت في البيئة بعد وقت قصير. ولا يجب أن تنسب إلى توصيل غير صحيح أو عيب في الجهاز.

الاستخدام

تشغيل وإطفاء

يتم تشغيل الصفيحة بلف المقبض إلى اليمين، ويتم إطفاءها بلفها إلى اليسار.
يجب عدم وضع المقبض على "0"، بتجاوز الوضع "9"
بعد التشغيل يضيء النور المبين للتشغيل.

الحرارة المتبقية

عندما تكون الصفيحة ساخنة يتم تشغيل مؤشر الحرارة المتبقية.
ينطفئ مؤشر الحرارة المتبقية فقط عندما يمكن لمس الصفيحة بدون أي خطر من اللسعات.

لا تلمس الصفيحة ولا تضع عليها أشياء ليست مقاومة للحرارة حتى يضيء مؤشر الحرارة المتبقية. خطر الإصابة بالحروق والحريق.

مجالات الإعداد

نوع الطهي	مجال الإعداد
إبقاء الأطعمة المطبوخة مسبقاً ساخنة	1 - 2
طهي الفواكه، على سبيل المثال: فصوص التفاح ، وأنصاف الخوخ، شرائح الموز، إلخ.	2 - 4
طهي الخضروات، على سبيل المثال: حلقات البصل، شرائح الفطر وحلقات الفلفل، إلخ.	5
طبخ الأسماك الحساسة (مغطاة بطبقة من الدقيق والبيض، على الطريقة الباريسية)	6
طهي متتابع للحوم، الأسماك، البيض، عجة، إلخ.	7 - 8
تحمير شرائح البطاطس، الجمبري الجامبو، الذرة	9

هذه القيم إرشادية. يعتمد وقت الطهي على نوع وجودة وتماسك الأغذية.

تحذيرات عامة

- أعمال التركيب والصيانة وكذلك الإصلاحات يجب أن تتم من خلال فني مرخص له.
- بسبب الأعمال أو الإصلاحات غير الصحيحة قد تحدث أخطار حقيقية على المستخدم. لتنفيذ أعمال التركيب والصيانة أو الإصلاح افصل الصفيحة عن الشبكة الكهربية. يصبح الجهاز مفصولا عن الشبكة الكهربية فقط إذا:
  – القاطع العام للتجهيز الكهربي تم فصله،
  – منصهرات التجهيز الكهربي تم فكها تماما،
  – كابل التغذية الكهربية مفصول عن الشبكة الكهربية؛ لفصله من الشبكة لا تسحب الكابل، بل امسك من القابس.
- إصلاحات يمكن تنفيذها على الجهاز عندما يكون لا يزال في الضمان يمكن تنفيذها فقط بواسطة دعم فني مرخص له من الشركة المنتجة وإلا في حالة أية تلفيات محتملة لا يصبح الضمان ساريا.
- استبدل أية أجزاء بها خلل أو عيب بقطع غيار أصلية؛ فاستخدام قطع الغيار الأصلية، والتي تضمن مراعاة معايير السلامة.
- إذا كنت بحاجة إلى استبدال الكابل الكهربائي بسبب تلفه، استخدام كوابل كهربية من نوع H 05 VV-F (معزول بمادة PVC)
- لا تقم بتوصيل الصفيحة بالشبكة عن طريق تمديدات أسلاك أو قوابس مشتركة، لأنها لا تكفل السلامة الضرورية (مثل خطر السخونة المفرطة).
- إذا تم فصل القابس من كابل التغذية الكهربية، من الضروري أن يتدخل كهربائي مؤهل لتركيب الصفيحة ووصلها بالشبكة الكهربية. توجه إلى الكهربائي الذي يعرف القوانين المحلية والقواعد المكملة الصادرة من شركة الكهرباء في المنطقة التي تقوم بها بالعمل.
- تكون الصفيحة ساخنة جدا عندما تكون قيد العمل وتبقى ساخنة حتى بعد وقت من إطفائها. انتبه! خطر الإصابة باللسعات (حروق).
- لا تستخدم الصفيحة بلا رقابة عندما تكون قيد التشغيل. الشحوم والزيوت زائدة السخونة يمكن أن تحرق أو تسبب حريقا.
- إذا اشتعلت الزيوت أو الشحوم فلا تستخدم ماء لإطفاء النار. قم بخنق اللهب ببطانية مثلا أو قطعة قماش مطبخ مبللة أو ما شابه.
- لا تستخدم الصفيحة لتسخين المكان. درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تشعل أشياء سهلة الاشتعال الموجودة في الأماكن القريبة. بالإضافة إلى تخفيض مدة عمر الجهاز التشغيلي.
- ننصح بأن تحمي اليدين عند العمل على الصفيحة وهي قيد التشغيل باستخدام المقابض المخصصة أو أدوات المناولة. أنسجة المقابض وأدوات المناولة لا يجب أن تكون مبللة أو رطبة. تزيد الرطوبة بالفعل من قدرة التوصيل الحراري وخطر الإصابة باللسعات (حروق).
- لا تقم بإعداد الأطعمة الملتهبة تحت غطاء شفط الهواء. قد تصل الشعلة إلى غطاء المدخنة وتشعلها.
- لا تستخدم الصفيحة كسطح لسند الأشياء. إذا كان الجهاز قيد التشغيل أو في حالة تشغيل غير مقصودة أو فيه حرارة متبقية، يصبح هناك خطر أن تزيد سخونة الأشياء المعدنية (خطر الإصابة باللسعات). وهناك أشياء أخرى، حسب الخامة، يمكن أن تنصهر أو تشتعل. قم بإطفاء الصفيحة بعد الاستخدام.
- إذا تم تركيب أكثر من جهاز، لا تضع أوعية أو أواني ساخنة في منطقة العارضة الوسطى وإلا فقد تتلف المواد العازلة الجانبية.
- لا تقم مطلقا بتغطية الصفيحة بقطعة قماش أو بغشاء واق. إذا كان السطح قد تم تشغيله بدون تعمد أو لا يزال ساخنا، فإن هناك خطر الحريق.
- لا تقم بتسخين أوعية مغلقة، مثل العلب الصفيح، على الصفيحة.
- الضغط المفرط الذي يتولد قد يجعل الوعاء المغلق عرضة للانفجار. خطر الإصابة بالجروح واللسعات.
- لا تستخدم أدوات المائدة المغلفة لأن الصفيحة تصبح ساخنة. حتى ولو كانت مقاومة للحرارة ومناسبة للاستخدام لا ينصح بها في حالة الشواء.
- في حالة استخدام أجهزة كهربائية في المنطقة المجاورة مباشرة للصفيحة، مثل الخلاط على سبيل المثال، تأكد من أن كابل الطاقة لا يتلامس مع الصفيحة الساخنة. عزل الكابل قد يكون معطوباً. خطر حدوث صدمة كهربائية.
- إذا تم وضع أسفل الصفيحة درج، فلا تضع فيه أشياء قابلة للاشتعال، مثل علب السبراي. وبطانة درج أدوات المائدة حال وجوده، يجب أن يكون من المواد المقاومة للحرارة.
- سخن دائما بما يكفي الأطعمة؛ لا تتم إعاقة الجراثيم في الأغذية إلا في درجات حرارة عالية بما فيه الكفاية وبوقت طويل بما يكفي.

عزيزي العميل،

شكرا لكم وتهانينا لاختياركم شراء واحدا من منتجاتنا. ونحن واثقون من أن هذا الجهاز الجديد الذي تم تصنيعه من مواد ذات جودة عالية، وسوف يلبي احتياجاتكم على أفضل نحو .
استخدام هذه المعدات الجديدة أمر سهل، ومع ذلك، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل تثبيت واستخدام الجهاز.
الدليل يعطي تعليمات حول كيفية التثبيت والاستخدام والصيانة فضلا عن تقديم المشورة المفيدة.

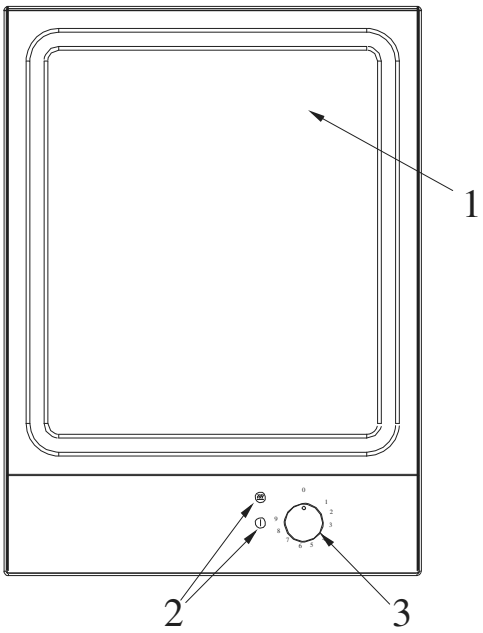
الصانع

تحذيرات عامة

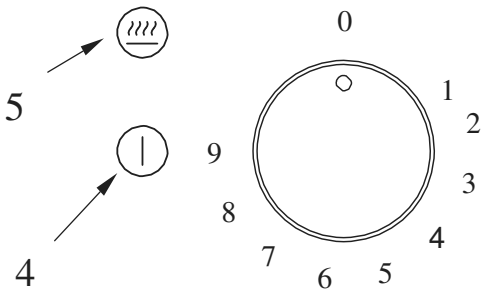
هذا الصفيحة تتوافق مع القواعد السارية في موضوع السلامة. الاستخدام غير السليم يمكن أن يتسبب في خسائر في الأشياء و/ أو الأشخاص. اقرأ التعليمات بعناية قبل محاولة تشغيل القرص لأنها تحتوي على معلومات هامة عن الاستخدام، والسلامة وصيانة الجهاز. مع مراعاة هذه التعليمات، يمكنك تجنب المخاطر على الأشخاص والخسائر المادية. احفظ تعليمات الاستخدام وسلمها للمستخدمين الآخرين المحتملين.

- هذه الصفيحة مخصصة حصريا للاستخدام المنزلي أو ما شابه متى تم تركيبه في أماكن العمل مثل:
  – محلات ومكاتب وأماكن عمل مشابهة.
  – فنادق وبنسيونات (أوتيلات) وهياكل استضافة مماثلة، فقط للاستخدام من جانب العملاء.
- يجب دائماً استخدام هذه الصفيحة في حدود الاستخدام المنزلي العادي، وليس للاستخدام المهني، وإعداد وتسخين الأطعمة. لا يسمح بأي استخدام آخر. ليست هناك مسئولية عن أية أضرار يسببها خلاف الغرض من استخدامه أو الإعدادات الخاطئة للجهاز.
- لا ينبغي أن يستخدم الجهاز دون رقابة أو توجيه من شخص مسئول، الأشخاص غير القادرين على استخدام الصفيحة بأمان، بسبب قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قلة الخبرة أو المعرفة.
- راقب الأطفال إذا اقتربوا من القرص. لا تسمح لهم باللعب به.
- الصبية الأكبر سنا يمكنهم استخدام الصفيحة وحدهم فقد إذا تم الشرح لهم كيف يعمل وأن يكونوا قادرين على استخدامه على نحو صحيح. من المهم أن تعرف كيفية التعرف على المخاطر التي يمكن أن تنجم عن الاستخدام غير السليم للجهاز.
- أثناء التشغيل تكون الصفيحة ساخنة جداً وتبقى ساخنة لبعض الوقت حتى بعد أن يتم إيقاف التشغيل. حافظ على الأطفال بعيدا عن الجهاز حتى يبرد تماما.
- يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال وتجنب وضع أشياء أعلاه أو خلفه، قد تجذب انتباههم. هذه الأشياء قد تؤدي إلى أن يتسلقوا فوق الجهاز. خطر اللسعات (حروق).
- بعض مكونات التغليف (مثل النايلون والبولي استر) يمكن أن تكون خطيرة. خطر الاختناق. احفظ مواد التغليف بعيدا عن متناول الأطفال وحاول في أسرع وقت التخلص منها.
- قبل التقدم في إدراجها في مكانها تأكد من أن الصفيحة ليست فيها أضرار ظاهرة. لا تقم بتشغيل صفيحة تالفة بتاتا. هذا خطر على السلامة.
- الأمان الكهربي مضمون فقط إذا تم تركيب الجهاز بموصل حماية قانوني. من المهم جدا ضمان تحقيق هذه الإجراء التمهيدي لأنه أساسي بالنسبة للسلامة. في حالة الشك اجعل كهربائيا مختصا يفحص التجهيز الكهربي.
- قبل توصيل الصفيحة بالشبكة الكهربية قارن مقارنة صارمة بيانات التوصيل الكهربي (من جهد وتردد) المبينة على اللوحة الفنية مع بيانات الشبكة الكهربية. إذا لم تكن البيانات متفقة فإن الجهاز قد يتلف. **في حالة الشك توجه إلى كهربائي.**
- **لمسائل تتعلق بالسلامة، يجب استخدام الصفيحة فقط بعد أدراجها في مكانها.**
- لا تفتح غطاء القرص. التلامس المحتمل بأجزاء بها جهد كهربي أو تعديل التركيبات الكهربية أو الميكانيكية قد يؤديان إلى وضع المستخدم موضع الخطر ويسبب أعطالا في التشغيل.

وصف



1 منطقة الطهي
2 مؤشرات
3 مفاتيح منطقة الطهي



2- مؤشرات
4 النور المبين للتشغيل
5 أضواء بيان الحرارة المتبقية

AR

تعليمات التركيب والاستخدام –
صفيحة من الصلب اينوكس تيبانياكي

Attaccare quì targa

كود208668 - 06.03.2015